

# Jdg

## Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיֵּלֶךְ וְאֲבִימֶלֶךְ בֶּן-יִרְבֵּעַל שְׂכֵמָה אֶל-אָחִי אִמּוֹ וַיְדַבֵּר אֵלֵיהֶם 1  
-和-去了 亚比米勒 儿子- 耶路巴力 示割-向 兄弟- 向- 母亲-他的 和-说了 向-他们  
H0040 H3378 H7927 H0413 H0251 H0517 H1696 H0413 H3212  
וְאֵל-כָּל-מִשְׁפַּחַת בֵּית-אָבִי אִמּוֹ לֵאמֹר:  
-和-向- 所有- 家族- 家- 父亲- 母亲-他的 说  
H0413 H3605 H4940 H0001 H0517 H0559

耶路·巴力的儿子亚比米勒到了示剑见他的众母舅，对他们和他外祖全家的人说：

וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם 2  
说- 求你 在-耳中- 所有- 主人- 示割 好 给-你们 那-统治 在-你们 在-你们 在-你们 在-你们  
H1696 H4994 H0241 H3605 H1167 H7927 H4100 H0376 H0259 H2142 H0376 H4910 H0376 H4910 H0376 H4910  
וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם 3  
说- 求你 在-耳中- 所有- 主人- 示割 好 给-你们 那-统治 在-你们 在-你们 在-你们 在-你们  
H1696 H4994 H0241 H3605 H1167 H7927 H4100 H0376 H0259 H2142 H0376 H4910 H0376 H4910 H0376 H4910  
וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם 4  
说- 求你 在-耳中- 所有- 主人- 示割 好 给-你们 那-统治 在-你们 在-你们 在-你们 在-你们  
H1696 H4994 H0241 H3605 H1167 H7927 H4100 H0376 H0259 H2142 H0376 H4910 H0376 H4910 H0376 H4910  
וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם וַיֹּאמֶר וַיִּדְבַּר-לָהֶם 5  
说- 求你 在-耳中- 所有- 主人- 示割 好 给-你们 那-统治 在-你们 在-你们 在-你们 在-你们  
H1696 H4994 H0241 H3605 H1167 H7927 H4100 H0376 H0259 H2142 H0376 H4910 H0376 H4910 H0376 H4910

「请你们问示剑的众人说，是耶路·巴力的众子七十人都管理你们好呢？还是一人管理你们好呢？你们又要记念我是你们的骨肉。」

וַיִּדְבַּר וַיִּדְבַר-לָהֶם וַיִּדְבַר-לָהֶם וַיִּדְבַר-לָהֶם 3  
和-说了 和-说了 和-说了 和-说了  
H1696 H1696 H1696 H1696  
וַיִּדְבַר וַיִּדְבַר-לָהֶם וַיִּדְבַר-לָהֶם וַיִּדְבַר-לָהֶם 4  
和-说了 和-说了 和-说了 和-说了  
H1696 H1696 H1696 H1696  
וַיִּדְבַר וַיִּדְבַר-לָהֶם וַיִּדְבַר-לָהֶם וַיִּדְבַר-לָהֶם 5  
和-说了 和-说了 和-说了 和-说了  
H1696 H1696 H1696 H1696

他的众母舅便将这一切话为他说给示剑人听，示剑人的心就归向亚比米勒。他们说：「他原是我们的弟兄」；

וַיִּתְּנוּ-לּוֹ שֶׁבַעסָפָר מִבַּיִת בְּרִיתֵבְעַל וַיִּשְׂכֹּר בָהֶם אֲבִימֶלֶךְ אַנְשֵׁים 4  
-和-给了- 七十 银 从-庙- 巴力-布利 和-雇了 用-他们 亚比米勒 人  
H5414 H7657 H3701 H1170 H0376 H0040 H0376 H0376  
וַיִּתְּנוּ-לּוֹ שֶׁבַעסָפָר מִבַּיִת בְּרִיתֵבְעַל וַיִּשְׂכֹּר בָהֶם אֲבִימֶלֶךְ אַנְשֵׁים 5  
-和-给了- 七十 银 从-庙- 巴力-布利 和-雇了 用-他们 亚比米勒 人  
H5414 H7657 H3701 H1170 H0376 H0040 H0376 H0376

就从巴力·比利土的庙中取了七十舍客勒银子给亚比米勒；亚比米勒用以雇了些匪徒跟随他。

וַיִּבֵּא בֵּית-אָבִיו עַפְרָתָה וַיַּהַג וַיִּתְּנוּ-לּוֹ אֶת-אָחִיו בְּנֵי-יִרְבֵּעַל שֶׁבַעסָפָר 5  
-和-来了 家- 父亲-他的 俄弗拉-向 和-杀了 兄弟-他的 儿子们- 耶路巴力 七十  
H0935 H0001 H6084 H2026 H0853 H0251 H3378 H7657 H0376  
וַיִּבֵּא בֵּית-אָבִיו עַפְרָתָה וַיַּהַג וַיִּתְּנוּ-לּוֹ אֶת-אָחִיו בְּנֵי-יִרְבֵּעַל שֶׁבַעסָפָר 6  
-和-来了 家- 父亲-他的 俄弗拉-向 和-杀了 兄弟-他的 儿子们- 耶路巴力 七十  
H0935 H0001 H6084 H2026 H0853 H0251 H3378 H7657 H0376

他往俄弗拉到他父亲的家，将他弟兄、耶路·巴力的众子七十人都杀在一块磐石上；只剩下耶路·巴力的小儿子约坦，因为他躲藏了。

6 וַיֵּאסְפוּ כָל־בְּעָלֵי שָׂכָם וְכָל־בֵּית מְלוֹא וַיִּלְכוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת־

-和-聚集了 所有- 主人- 示剖 家- 米罗 和-去了 和-立为王了 神

H0622 H3605 H1167 H7927 H4407 H3212 H0853

אֲבִימֶלֶךְ לְמֶלֶךְ עִם־ אֵלֹן מַצֵּב אֲשֶׁר בְּשָׂכָם:

亚比米勒 为-王 与- 橡树- 站立的 那 在-示剖

H0040 H4428 H0436 H5324 H7927

示剑人和米罗人都一同聚集，往示剑橡树旁的柱子那里，立亚比米勒为王。

7 וַיַּגִּדוּ לְיוֹתָם וַיֵּלְךְ וַיַּעֲמֵד וַיֵּשֶׁב בְּרֹאשׁ הַר־גִּרְזִים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ

-和-告诉了 给-约坦 和-去了 和-站了 和-在-顶- 山- 基利心 和-举了 声音-他的

H5046 H3147 H3212 H5975 H2022 H1630 H5375

וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שָׁמְעוּ אֵלַי בְּעָלֵי שָׂכָם וַיִּשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים:

-和-呼喊了 和-说了 给-他们 听 向-我 主人- 示剖 和-听了 向-你们 神

H7121 H0559 H8085 H0413 H1167 H7927 H8085 H0413 H0430

有人将这事告诉约坦，他就去站在基利心山顶上，向众人高声喊叫说：「示剑人哪，你们要听我的话，神也就听你们的话。」

8 הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים לְמִשְׁחָ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לְיוֹתָם מִלְכָּה (מְלֹכָה)

去- 去了 那-树 来-膏立 在-他们 王 和-说了 给-那-橄榄树 统治吧 统治吧

H1980 H1980 H6086 H4886 H4428 H0559 H2132

עָלֵינוּ:  
在-我们

有一时，树木要膏一树为王，管理他们，就去对橄榄树说：『请你作我们的王。』

9 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַיּוֹתָהּ הֲחִדַּרְתִּי אֶת־דִּשְׁנוֹ אֲשֶׁר־בִּי יִכְבְּרוּ אֱלֹהִים

-和-说了 给-他们 那-橄榄树 我停了吗 油-我的 那- 用-我 被尊荣 神

H0559 H2132 H2308 H0853 H1880 H3513 H0430

וְאֲנָשִׁים וְהִלְכֹתַי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים:

-和-人 和-我去了 来-摇摆 在- 那-树

H0376 H1980 H5128 H6086

橄榄树回答说：『我岂肯止住供奉神和尊重人的油，飘飏在众树之上呢？』

10 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם וַיִּשְׂאוּ לָהֶם לָכִי־אֵת מְלָכִי עָלֵינוּ:

-和-说了 那-树 那-给-那-无花果树 来- 你 统治吧 在-我们

H0559 H6086 H3212 H8384

树木对无花果树说：『请你来作我们的王。』

11 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֲחִדַּרְתִּי אֶת־מִתְקֵן וְאֶת־תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה

-和-说了 给-他们 那-无花果树 我停了吗 甜味-我的 和- 出产-我的 那-好的

H0559 H8384 H2308 H0853 H4987 H0853 H8570

וְהִלְכֹתַי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים:

-和-我去了 来-摇摆 在- 那-树

H1980 H5128 H6086

无花果树回答说：『我岂肯止住所结甜美的果子，飘飏在众树之上呢？』

12 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם וַיִּשְׂאוּ לָהֶם לָכִי־אֵת לְנַפְן מְלָכִי (מְלוֹכִי) עָלֵינוּ:

-和-说了 那-树 那-给-那-葡萄树 来- 你 统治吧 统治吧 在-我们

H0559 H6086 H1612 H3212

树木对葡萄树说：『请你来作我们的王。』

13 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֲחָדַלְתִּי אֶת־תִּירוּשֵׁי הַמְּשַׁמֵּחַ אֱלֹהִים וְאָנָשִׁים  
 -和-说了 -给-他们 -那-葡萄树 -我停了吗 -新酒-我的 神 -和-人  
[H0376](#) [H0430](#) [H8055](#) [H8492](#) [H0853](#) [H2308](#) [H1612](#) [H0559](#)  
 וְהִלַּכְתִּי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים:  
 -和-我去了 -来-摇摆 -那-树 在-  
[H5128](#) [H6086](#) [H1980](#)

葡萄树回答说：『我岂肯止住使神和人喜乐的新酒，飘飘在众树之上呢。』

14 וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵצִים אֶל־הָאֵטָד הֲלָךְ אַתָּה מֶלֶךְ־עָלֵינוּ:  
 -和-说了 -所有- -那-树 -那-荆棘 向- 去 你 统治吧- 在-我们  
[H0559](#) [H3605](#) [H6086](#) [H0413](#) [H0329](#) [H3212](#)

众树对荆棘说：『请你来作我们的王。』

15 וַיֹּאמֶר הָאֵטָד אֶל־הָעֵצִים אִם־בְּאֵמֶת אַתֶּם מִשְׁחִים אֹתִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם  
 -和-说了 -那-荆棘 向- -那-树 如果 -在-真实 你们 膏立着 我 -为-王 在-你们  
[H0559](#) [H0329](#) [H0413](#) [H6086](#) [H0571](#) [H4886](#) [H0853](#) [H4428](#)  
 בָּאוּ חָסוּ בְצִלִּי וְאִם־אֵין תֵּצֵא אֵשׁ מִן־הָאֵטָד וְתֹאכַל אֶת־  
 来吧 躲 在-阴影-我的 没有 出来 火 从- 那-荆棘 -和-吃了 -  
[H0935](#) [H2620](#) [H6738](#) [H0369](#) [H3318](#) [H0784](#) [H0329](#) [H0398](#) [H0853](#)  
 אֶרְוִי הַלְבָנוֹן:  
 香柏- 那-利巴嫩  
[H0730](#) [H3844](#)

荆棘回答说：『你们若诚实地膏我为王，就要投在我的荫下；不然，愿火从荆棘里出来，烧灭黎巴嫩的香柏树。』

16 וְעַתָּה אִם־בְּאֵמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתְּמַלִּיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאִם־  
 -和-现在 如果- -在-真实 你们做了 和-在-纯洁 和-立为王了 亚比米勒 -和-如果-  
[H6258](#) [H0571](#) [H8549](#) [H0853](#) [H0040](#)

טוֹבָה עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֵבֶעַל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאִם־כְּגִמְלוֹ יָדְיוֹ עֲשִׂיתֶם  
 好事 你们做了 与- 耶路巴力 和-与- 家-他的 和-如果- 如同-行为- 手-他的 你们做了  
[H3378](#) [H3027](#) [H1576](#)

לוֹ:  
 给-他

「现在你们立亚比米勒为王，若按诚实正直善待耶路·巴力和他的全家，这就是酬他的劳。」

17 אֲשֶׁר־נִלְחַם אָבִי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁלַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ מִנְּפִד וַיִּצַּל אֶתְכֶם  
 那- 父亲-我的 为-你们 和-抛了 生命-他的 从-前方 和-拯救了 你们  
[H0001](#) [H7993](#) [H0853](#) [H5315](#) [H5048](#) [H5337](#) [H0853](#)

מִיַּד מִדּוֹן:  
 从-手- 米甸  
[H3027](#) [H4080](#)

从前我父冒死为你们争战，救了你们脱离米甸人的手。

18 וְאַתֶּם קָמְתֶם עַל-בֵּית אָבִי הַיּוֹם וַתְּהַרְגוּ אֶת-בְּנֵי שִׁבְעִים  
 和-你们 起来了 在- 家- 父亲-我的 那-今天 和-杀了 子-他的 七十  
[H7657](#) [H0853](#) [H2026](#) [H3117](#) [H0001](#)

אִישׁ עַל-אֶבֶן אַחַת וַתְּמַלִּיכוּ אֶת-אֲבִימֶלֶךְ בֶּן-אֲמִתּוֹ עַל-בַּעְלֵי שָׁכֶם  
 人 在- 石头 一块 和-立为王了 子- 亚比米勒 使女-他的 主人- 在- 示剖  
[H7927](#) [H1167](#) [H0519](#) [H0040](#) [H0853](#) [H0259](#) [H0068](#) [H0376](#)

כִּי אַחֲיֵיכֶם הוּא:  
 因为 兄弟-你们的 他  
[H1931](#) [H0251](#)

你们如今起来攻击我的父家，将他众子七十人杀在一块磐石上，又立他婢女所生的儿子亚比米勒为示剑人的王；他原是你们的弟兄。

19 וְאִם-בְּאֵמֶת וּבְתָמִים עָשִׂיתֶם עִם-יְרֻבְעֵל וְעִם-בֵּיתוֹ הַיּוֹם  
 和-如果- 在-真实 和-在-纯洁 你们做了 与- 耶路巴力 和-与- 家-他的 那-今天  
[H3117](#) [H3378](#) [H8549](#) [H0571](#)

הֲיֵהָהּ שְׂמַחַת שְׂמַחוּ בְּאֲבִימֶלֶךְ וַיִּשְׂמַח גַּם-הוּא בְכֶם:  
 那-这 欢喜吧 在-亚比米勒 和-让他欢喜 也- 他 在-你们  
[H1931](#) [H1571](#) [H8055](#) [H0040](#) [H8055](#) [H2088](#)

你们如今若按诚实正直待耶路·巴力和他的家，就可因亚比米勒得欢乐，他也可因你们得欢乐；

20 וְאִם-אֵין תֵּצֵא אֵשׁ מֵאֲבִימֶלֶךְ וַתֹּאכַל אֶת-בַּעְלֵי שָׁכֶם וְאֶת-בֵּית  
 和-如果- 没有 出来 火 从-亚比米勒 和-吃了 子- 示剖 主人- 家-  
[H0853](#) [H7927](#) [H1167](#) [H0853](#) [H0398](#) [H0040](#) [H0784](#) [H3318](#) [H0369](#)

מִלּוֹא מִלּוֹא וַתֵּצֵא אֵשׁ מִבַּעְלֵי שָׁכֶם וּמִבֵּית מִלּוֹא וַתֹּאכַל אֶת-אֲבִימֶלֶךְ:  
 米罗 米罗 和-出来 火 从-主人- 示剖 和-从-家- 和-吃了 米罗 子- 亚比米勒  
[H0040](#) [H0853](#) [H0398](#) [H4407](#) [H7927](#) [H1167](#) [H0784](#) [H3318](#) [H4407](#)

不然，愿火从亚比米勒发出，烧灭示剑人和米罗众人，又愿火从示剑人和米罗人中出来，烧灭亚比米勒。」

21 וַיִּנָּס יוֹתָם וַיִּבְרַח וַיֵּלֶךְ בְּאֶרֶץ וַיָּשָׁב שָׁם מִפְּנֵי אֲבִימֶלֶךְ אַחִיו:  
 和-逃了 约坦 和-跑了 和-去了 比珥 和-住了 在那里 从-面前- 亚比米勒 兄弟-他的  
[H0251](#) [H0040](#) [H6440](#) [H8033](#) [H3427](#) [H0876](#) [H3212](#) [H1272](#) [H3147](#) [H5127](#)

פ  
 [段]

约坦因怕他弟兄亚比米勒，就逃跑，来到比珥，住在那里。

22 וַיִּשָׁר וַיִּשְׁרָאֵל עַל-אֲבִימֶלֶךְ שְׁלֹשׁ שָׁנִים:  
 和-统治了 以色列 在- 亚比米勒 年 三  
[H8141](#) [H7969](#) [H3478](#) [H0040](#) [H7786](#)

亚比米勒管理以色列人三年。

23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים רוּחַ רָעָה בֵּין אֲבִימֶלֶךְ וּבֵין בַּעְלֵי שָׁכֶם וַיִּבְגְּדוּ בַּעְלֵי-  
 和-差遣了 神 灵- 恶的 之间- 亚比米勒 和-之间 主人- 示剖 主人- 和-背叛了  
[H1167](#) [H0898](#) [H7927](#) [H1167](#) [H0996](#) [H0040](#) [H0996](#) [H7307](#) [H0430](#) [H7971](#)

שָׁכֶם בְּאֲבִימֶלֶךְ:  
 示剖 在-亚比米勒  
[H0040](#) [H7927](#)

神使恶魔降在亚比米勒和示剑人中间，示剑人就以诡诈待亚比米勒。



29 וַיֹּאמֶר וְיָנִי וְיָמִי אֶתְּ הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאֶסִּירָה אֶת־ אַבְיִמֶלֶךְ וְיֹאמֶר  
 -和-说了 亚比米勒 - 和-我要除去 -在-手-我的 -那-这 -那-民 - 给 -和-谁  
[H0559](#) [H0040](#) [H0853](#) [H5493](#) [H3027](#) [H2088](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4310](#)

לְאַבְיִמֶלֶךְ רָבָה צְבָאָה וְצָאָה:  
 -给-亚比米勒 增加 军队-你的 -和-出来吧  
[H0040](#) [H3318](#)

惟愿这民归我的手下，我就除掉亚比米勒。」迦勒又对亚比米勒说：「增添你的军兵出来吧。」

30 וַיִּשְׁמַע זָבֻל שָׂר־הָעִיר אֶת־ דְּבָרָיו וַיִּחַר אַפּוֹ:  
 -和-听了 西布勒 官- -那-城 话- - 迦勒 儿子- -和-发怒了 怒气-他的  
[H0805](#) [H2083](#) [H8269](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1603](#) [H5651](#) [H2734](#) [H0639](#)

邑宰西布勒听见以别的儿子迦勒的话，就发怒，

31 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו אֶל־אַבְיִמֶלֶךְ בְּתֵרֶמֶה לֵאמֹר הֲנִיָּה נֹעַל בֶּן־עֲבֹד וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁמָע וְאֶחָיו בָּאִים שָׁכְמָה וְהָנִים צָרִים אֶת־הָעִיר עָלֶיךָ:  
 -和-差遣了 使者们 向- 亚比米勒 在-秘密 说 迦勒 看哪 以床 儿子- 和-兄弟-他的 来着 示割-向 围困着 - 和-看哪-他们 在-你 -那-城  
[H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H0040](#) [H2009](#) [H2009](#) [H0559](#) [H1603](#) [H0853](#) [H0935](#) [H2009](#) [H7927](#) [H0935](#) [H0251](#) [H5651](#)

悄悄地打发人去见亚比米勒，说：「以别的儿子迦勒和他的弟兄到了示剑，煽惑城中的民攻击你。」

32 וַעֲתָה קוּם לַיְלָה אִתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתָּךְ וַיָּאֲרֹב בְּשָׂדֵה:  
 -和-现在 起来 夜间 你 和-那-民 那- 与-你 和-埋伏吧 在-那-田  
[H6258](#) [H3915](#) [H0854](#) [H0693](#)

现在你和跟随你的人今夜起来，在田间埋伏。

33 וְהָיָה בַבֶּקֶר בְּכֹרֶחַ הַשָּׁמֶשׁ תִּשְׁקֹם וְהָיָה עַל־הָעִיר וּפְשָׁטָה וְהָיָה אֵלֶיךָ יֵצְאִים אֶתְּ אֲשֶׁר־וְהָעָם הָיָה  
 -和-是 在-那-早晨 在-那-太阳 你起早 和-你进攻了 在- 和-看哪- 那-城 在- 和-那-民 出来的 与-他 那- 和-那-民 他  
[H1961](#) [H1242](#) [H2224](#) [H8121](#) [H7925](#) [H6584](#) [H2009](#)

וְהָיָה אֵלֶיךָ יֵצְאִים אֶתְּ אֲשֶׁר־וְהָעָם הָיָה עַל־הָעִיר וּפְשָׁטָה וְהָיָה אֵלֶיךָ יֵצְאִים אֶתְּ אֲשֶׁר־וְהָעָם הָיָה  
 手-你的 找到 如同-那 给-他 和-你做了 向-你 出来的 与-他 那- 和-那-民 他  
[H3027](#) [H4672](#) [H0413](#) [H3318](#) [H0854](#)

ס  
 [段]

到早晨太阳一出，你就起来闯城。迦勒和跟随他的人出来攻击你的时候，你便向他们见机而做。」

34 וַיִּקָּם וַיִּשְׁלַח אַבְיִמֶלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לַיְלָה וַיִּאָּרְבוּ עַל־שָׁכְמָה:  
 -和-起来了 亚比米勒 -和-所有- 和-那-民 那- 与-他 夜间 和-埋伏了 在- 示割  
[H3605](#) [H0040](#) [H3915](#) [H0693](#) [H7927](#)

אַרְבָּעָה רֵאשִׁים:  
 四 队  
[H0702](#)

于是，亚比米勒和跟随他的众人夜间起来，分作四队，埋伏等候示剑人。



41 וַיֵּשֶׁב אַבְיָמֶלֶךְ בְּאַרְיֵמָה וַיִּגְרֶשׁ זָבֹל אֶת-גֵּעַל וְאֶת-אָחִיו מִשְׁבֵּת  
 -和-住了 亚比米勒 -在-亚鲁玛 -和-赶了 西布勒 - 迦勒 -和- 兄弟-他的 -从-住-  
[H3427](#) [H0040](#) [H0725](#) [H1644](#) [H2083](#) [H0853](#) [H1603](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3427](#)

בְּשִׁכְמֶם:  
 -在-示割  
[H7927](#)

亚比米勒住在亚鲁玛。西布勒赶出迦勒和他弟兄，不准他们住在示割。

42 וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה וַיִּגְדּוּ לְאַבְיָמֶלֶךְ:  
 -和-是 从-次日 -和-出去了 那-民 那-田 和-告诉了 和- 给-亚比米勒  
[H1961](#) [H4283](#) [H3318](#) [H5046](#) [H0400](#)

次日，民出到田间，有人告诉亚比米勒；

43 וַיִּקַּח אֶת-הָעָם לְשָׁלְשָׁה רֵאשִׁים וַיֵּאָרֶב בְּשָׂדֶה וַיִּרְא וַיִּחַצֵּם וַיֵּצֵא מִן-הָעִיר וַיִּהְיֶה וַיִּקַּח  
 -和-取了 那-民 和-分了-他们 和-为-三 队 和-埋伏了 在-那-田 和-看了 和-和-是  
[H3947](#) [H0853](#) [H2673](#) [H7969](#) [H0693](#) [H7200](#)

וַיִּהְיֶה וַיִּקַּח וַיֵּצֵא מִן-הָעִיר וַיִּקַּח עֲלֵיהֶם וַיִּכּוּם:  
 -和-看哪 那-民 出来着 从- 那-城 和-起来了 和- 和-击了-他们  
[H2009](#) [H3318](#) [H5221](#)

他就把他的人分作三队，埋伏在田间，看见示剑人从城里出来，就起来击杀他们。

44 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרֵאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעֲמִדוּ פֶתַח שַׁעַר הָעִיר וּשְׁנֵי  
 -和-亚比米勒 和-那-队 那 与-他 进攻了 和-站了 入口- 门- 那-城 和-两  
[H0040](#) [H6584](#) [H5975](#) [H6607](#) [H8179](#) [H8147](#)

וְהָרֵאשִׁים פָּשְׁטוּ עַל-כָּל-אֲשֶׁר בְּשָׂדֶה וַיִּכּוּם:  
 -那-队 进攻了 在- 那 那 和-击了-他们  
[H6584](#) [H3605](#) [H5221](#)

亚比米勒和跟随他的一队向前闯去，站在城门口；那两队直闯到田间，击杀了众人。

45 וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם בְּעִיר כָּל-הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת-הָעִיר וְאֶת-נְלָחָם  
 -和-亚比米勒 打仗了 在-那-城 所有 那-日 那-那个 和-攻取了 和- 那-城 和-  
[H0040](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3920](#) [H0853](#) [H0853](#)

וְהָעָם אֲשֶׁר-בָּהָ הָרָג וַיִּתֵּן אֶת-הָעִיר וַיִּזְרְעָהּ מֶלַח:  
 -那-民 那- 杀了 和-拆了 和- 那-城 和-撒了-它 盐  
[H2026](#) [H5422](#) [H0853](#) [H2232](#) [H4417](#)

亚比米勒整天攻打城，将城夺取，杀了其中的居民，将城拆毁，撒上了盐。

46 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל-בְּעָלֵי מְגִדָּל שָׁכֶם וַיָּבֹאוּ אֶל-צָרִיחַ בֵּית אֵל בְּרִית:  
 -和-听了 所有- 主人- 塔楼- 示割 和-进了 向- 密室- 庙- 神- 布利  
[H8085](#) [H3605](#) [H1167](#) [H4026](#) [H7927](#) [H0935](#) [H0413](#) [H6877](#) [H0410](#) [H1286](#)

示剑楼的人听见了，就躲入巴力·比利土庙的卫所。

47 וַיִּגְדּוּ לְאַבְיָמֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל-בְּעָלֵי מְגִדָּל שָׁכֶם:  
 -和-告诉了 给-亚比米勒 因为 聚集了 所有- 主人- 塔楼- 示割  
[H5046](#) [H0040](#) [H6908](#) [H3605](#) [H1167](#) [H4026](#) [H7927](#)

有人告诉亚比米勒说：「示剑楼的人都聚在一处。」



有一个妇人把一块上磨石抛在亚比米勒的头上，打破了他的脑骨。

וַיִּקְרָא מְהֵרָה אֶל־וְהַנְּעָר נֹשֵׂא כִלְיוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ שֶׁלֶף תִּרְבֹּךְ 54  
-和-叫了 快快 向- 那-少年 拿着- 兵器-他的 和-说了 给-他 拔 刀-你的  
[H7121](#) [H4120](#) [H0413](#) [H5288](#) [H5375](#) [H3627](#) [H0559](#) [H8025](#) [H2719](#)  
וַיְמוֹתֵנִי וַיִּמְוֹתֵנִי פֶן־יֹאמְרוּ לִי אִשָּׁה הֲרַגְתִּיהוּ וַיִּדְקְקֵהוּ נַעֲרוֹ וַיָּמָת׃  
-和-杀死-我 免得- 他们说 给-我 女人 杀了-他 和-刺了-他 少年-他的 和-死了  
[H4191](#) [H6435](#) [H0559](#) [H0802](#) [H2026](#) [H1856](#) [H5288](#) [H4191](#)

他就急忙喊叫拿他兵器的少年人，对他说：「拔出你的刀来，杀了我吧！免得人议论我说，他为一个妇人所杀。」于是少年人把他刺透，他就死了。

וַיִּרְאוּ וַיֵּשְׂאוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּי מָת אֲבִימֶלֶךְ וַיֵּלְכוּ אִישׁ לְמִקְמוֹ׃ 55  
-和-看了 以色列 人- 因为 死了 亚比米勒 和-去了 人 到-地方-他的  
[H7200](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4191](#) [H0040](#) [H3212](#) [H0376](#) [H4725](#)

以色列人见亚比米勒死了，便各回自己的地方去了。

וַיִּנָּשֶׁב וַיִּנְשָׁב אֱלֹהִים אֶת־רָעַת אֲבִימֶלֶךְ אֲשֶׁר עָשָׂה לְאָבִיו לְהָרֹג אֶת־שִׁבְעִים אָחָיו׃ 56  
-和-报应了 神 恶- 亚比米勒 那 他做了 给-父亲-他的 来-杀 到-地方-他的  
[H7725](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0040](#) [H0001](#) [H2026](#) [H0853](#)  
兄弟-他的 七十  
[H0251](#) [H7657](#)

这样，神报应亚比米勒向他父亲所行的恶，就是杀了弟兄七十个人的恶。

וְאֵת־כָּל־רָעַת אַנְשֵׁי שְׁכֶם הֵשִׁיב אֱלֹהִים בְּרֹאשָׁם וַתָּבֵא אֲלֵיהֶם קָלֶלֶת 57  
-和- 所有- 恶- 人们- 示剖 报应了 神 在-头-他们的 和-临到了 向-他们 咒诅-  
[H0853](#) [H3605](#) [H0376](#) [H7927](#) [H7725](#) [H0430](#) [H0935](#) [H0413](#) [H7045](#)  
[段] 耶路巴力 儿子- 约坦  
[H3378](#) [H3147](#)

示剑人的一切恶，神也都报应在他们头上；耶路·巴力的儿子约坦的咒诅归到他们身上了。